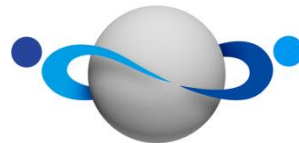




آنچه پژوهشگر باید در مورد ترجمان دانش بداند



اهداف آموزشی

□ گروه مخاطب: پژوهشگران سلامت

□ اهداف:

۱. مفهوم ترجمان دانش را شرح دهد.
۲. دسته بندی کلی شیوه های تقویت ترجمان را فهرست کند.
۳. مراحل طرح انتشار نتایج پژوهش ها را نام ببرد.
۴. بپذیرد که همه پژوهش ها مناسب ارایه به گروه های مخاطبی مانند ارایه دهندگان خدمات بالینی، مدیران و یا مردم نیستند.
۵. در تنظیم پیشنهاد طرح پژوهشی پروپوزال پیش بینی لازم (زمان، بودجه و نیروی انسانی) برای انجام فعالیت های ترجمان دانش را انجام دهد.



پی آمد

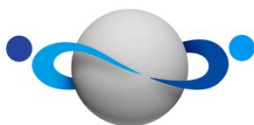
□ گواهی گذراندن دوره مقدماتی ترجمان دانش و کسب امتیاز بازآموزی است.

□ محققان محترم پس از مرور مطالب بیان شده در لوح های فشرده آموزشی این دوره، با مراجعه به سایت آموزش مداوم دانشگاه به آدرس (<http://cmetest.tums.ac.ir>)، آزمون مرتبط با دوره را تکمیل می کنند و چنانچه حداقل ۷۰٪ سؤالات را به درستی پاسخ دهند، گواهی برای ایشان صادر خواهد شد.



موضوعات این ارائه

- چرا باید برای بهره برداری از نتایج پژوهش برنامه داشت؟
 - تعاریف انتقال دانش و ترجمان دانش
 - اهمیت فعالیت های فعال ترجمان دانش و انواع آن
 - طیف اقدامات برای ترجمان دانش کدامند؟
- ۱- سوال پژوهش صحیح
 - ۲- مشارکت دینفعان در تحقیق
 - ۳- توجه به محصول پژوهش، طرح انتشار نتایج
 - ۴- مدیریت تغییر



مقدمه ۱

○ پژوهش منجر به پیدایش یافته های نوینی می باشد که به صورت بالقوه می توانند مراقبت های سلامت را موثرتر و مقرون به صرفه تر کنند،

○ اما یافته های این پژوهش ها نمی تواند منجر به تحول شود مگر این که ارایه دهندگان خدمات بالینی و بهداشتی آن ها را به کار بگیرند.

1 -Grimshaw, Ward, Eccles. (2006) *Oxford Handbook of Public Health*. 480-7.

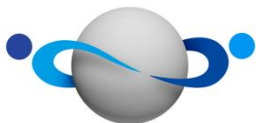


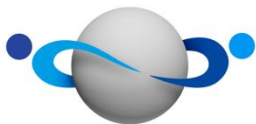
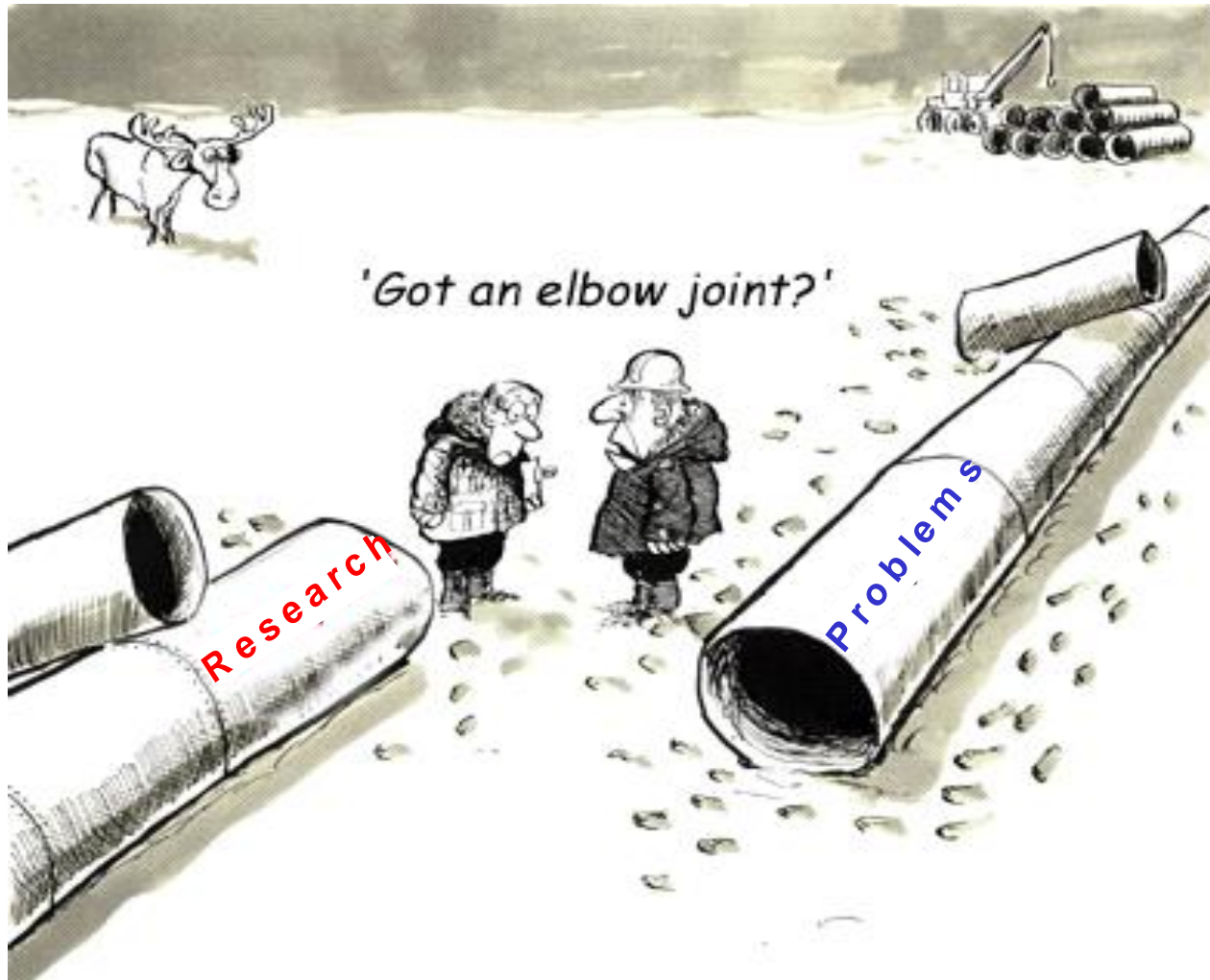
مقدمه ۲

- تولید دانش و به کارگیری آن در صحنه عمل و تصمیم گیری ها است که بزرگترین سرمایه دولتها و ملت هاست. محدودیت منابع اهمیت انتقال دانش و تلاش برای بهره برداری از نتایج تحقیقات را افزایش داده است (۲).
- بین تولید دانش و استفاده از آن در صحنه عمل فاصله زمانی بسیاری وجود دارد و چنین تاخیری می تواند برای جامعه (بخصوص بیماران) نتایج ناگواری در پی داشته باشد. (۳).

2- Tugwell P. Knowledge Translation in Developing Countries. J Continuing Education .-Santesso N Health Professions; 2006; 26(1):87-96.

3-Lomas J, Enkin M, Anderson GM, Hannah WJ, Vayda E, Singer J. Opinion leaders vs audit and feedback to implement practice guidelines. Delivery after previous cesarean section. Journal of the American Medical Association; 1991; 265(17):2202-2207.





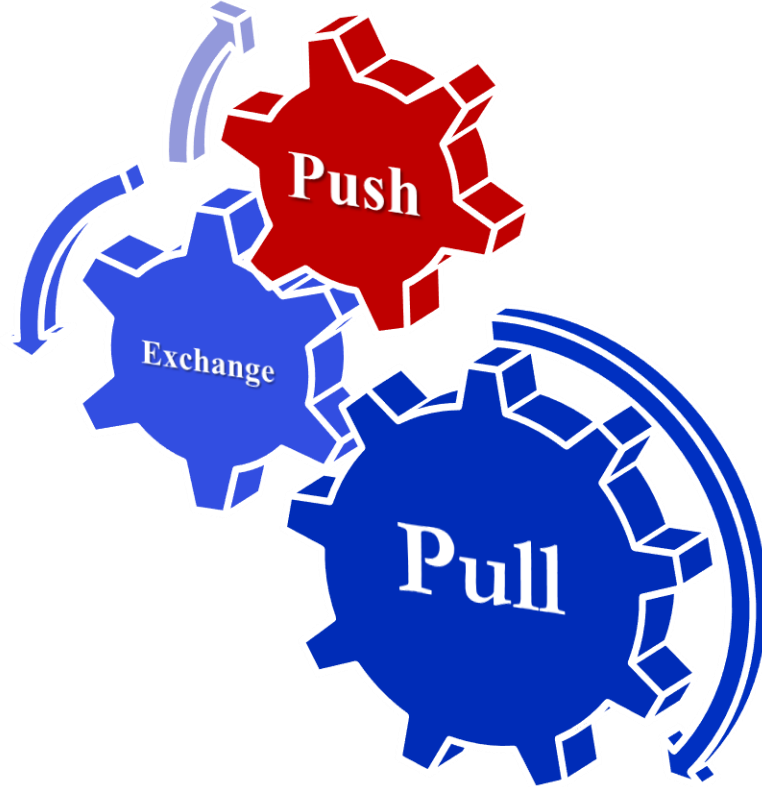
چرا باید برای بهره برداری از نتایج پژوهش برنامه داشت؟

نظام های سلامت باید تعامل بیشتری با پژوهش علوم پزشکی داشته باشند تا دانش مربوطه را جهت بهبود وضع خود بکار گیرند. مبنای این رابطه باید فرهنگ با همکاری متقابل، حل مسأله و نو آوری باشد (۴).

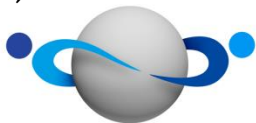
4- World Report on Knowledge for Better Health - Strengthening Health Systems. (2004). Geneva, World Health Organization.



دسته بندی کلی فعالیت ها

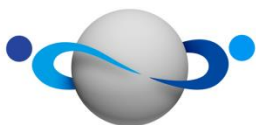


Lavis, J; Roberston, D.; Woodside, J.; McLeod, C.B.; Abelson; J. (2003). The Milbank Quarterly, 81 (2) : 221-248.



آیین نامه ارتقای اعضای هیئت علمی دانشگاه های علوم پزشکی

- هر نوآوری که در جهت حل مشکلات و معضلات کشور موثر باشد و یا منجر به تولید خدمت یا محصول جدیدی در کشور گردد:
- طراحی سیستم ها و روش ها و خدمات جدید در جهت حل معضلات آموزشی - پژوهشی - بهداشتی و درمانی در سطح کشور تا 15 امتیاز.
- در سطح منطقه تحت پوشش دانشگاه تا 3 امتیاز.
- تدوین راهنمای طبابت بالینی کشور مستند بر پژوهش نیم تا پنج امتیاز.



تعاریف

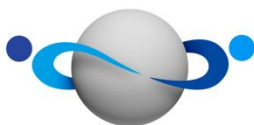
- داده ها: اطلاعات خام
- اطلاعات: داده های مرتب شده
- دانش: اطلاعات معنی دار



انتقال دانش Knowledge transfer

◎ فرایندی با ماهیت خطی که در آن ابتدا ایده پژوهش بوجود آمده و بعد پژوهش انجام می شود و در آخر نتایج آن در اختیار کاربران قرار می گیرد.

◎ ماهیت یک طرفه ای که بر انتقال دانش مترتب است مورد نقد قرار گرفته و مطالعات اخیر نشان داده اند که چنین راهبردی نمی توانند اثر قابل توجهی در تقویت پذیرش و بکارگیری نتایج پژوهش های جدید داشته باشند.



Implementation Science



Research article

Open Access

Knowledge transfer in Tehran University of Medical Sciences: an academic example of a developing country

Saharnaz Nedjat¹, Reza Majdzadeh*¹, Jaleh Gholami², Sima Nedjat²,
Katayoun Maleki², Mostafa Qorbani³, Mostafa Shokoohi⁴ and
Mahnaz Ashoorkhani²

Address: ¹School of Public Health, Centre for Academic and Health Policy Research (CAHP), TUMS-KTE Study Group, Tehran University of Medical Sciences, Tehran, Iran, ²Centre for Academic and Health Policy Research (CAHP), TUMS-KTE Study Group, Tehran University of Medical Sciences, Tehran, Iran, ³School of Medicine, Golestan University of Medical Sciences, Golestan, Iran and ⁴Graduate of School of Public Health, Tehran University of Medical Sciences, Tehran, Iran



مثال: مقایسه جراحی و رادیوتراپی در درمان سرطان ریه

SURGERY (/100)

90 survive surgery

68 alive after 1 year

34 alive after 5 years

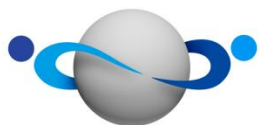
RADIATION THERAPY

(/100)

100 survive therapy

77 alive after 1 year

22 alive after 5 years



McNeil, Pauker, Sox, & Tversky (1982)

in Redelmeier et al (1993)

مثال: مقایسه جراحی و رادیوتراپی در درمان سرطان ریه

SURGERY (/100)

90 survive surgery

68 alive after 1 year

34 alive after 5 years

Patients 84%

Physicians 78%

RADIATION THERAPY

(/100)

100 survive therapy

77 alive after 1 year

22 alive after 5 years



McNeil, Pauker, Sox, & Tversky (1982)

in Redelmeier et al (1993)

مثال: مقایسه جراحی و رادیوتراپی در درمان سرطان ریه

SURGERY (/100)

10 die during surgery

32 dead after 1 year

66 dead after 5 years

RADIATION THERAPY (/100)

0 die during therapy,

23 dead after 1 year,

78 dead after 5 years



McNeil, Pauker, Sox, & Tversky (1982)

in Redelmeier et al (1993)

مثال: مقایسه جراحی و رادیوتراپی در درمان سرطان ریه

SURGERY (/100)

10 die during surgery

32 dead after 1 year

66 dead after 5 years

Patients 50%

Physicians 60%

RADIATION THERAPY (/100)

0 die during therapy,

23 dead after 1 year,

78 dead after 5 years



McNeil, Pauker, Sox, & Tversky (1982)

in Redelmeier et al (1993)

مثال: مقایسه جراحی و رادیوتراپی در درمان سرطان ریه

SURGERY (/100)

90 survive surgery

68 alive after 1 year

34 alive after 5 years

Patients 84%

Physicians 78%

RADIATION THERAPY (/100)

100 survive therapy

77 alive after 1 year

22 alive after 5 years

SURGERY (/100)

10 die during surgery

32 dead after 1 year

66 dead after 5 years

Patients 50%

Physicians 60%

RADIATION THERAPY (/100)

0 die during therapy,

23 dead after 1 year,

78 dead after 5 years

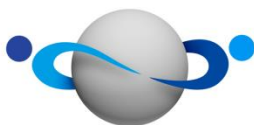


McNeil, Pauker, Sox, & Tversky (1982)

in Redelmeier et al (1993)

ترجمان دانش Knowledge translation

- ◎ ترجمه دانش به معنای تبادل، سنتز و کاربرد یافته های تحقیق به واسطه سیستم پیچیده ای از ارتباطات بین محققین و استفاده کنندگان از دانش است.



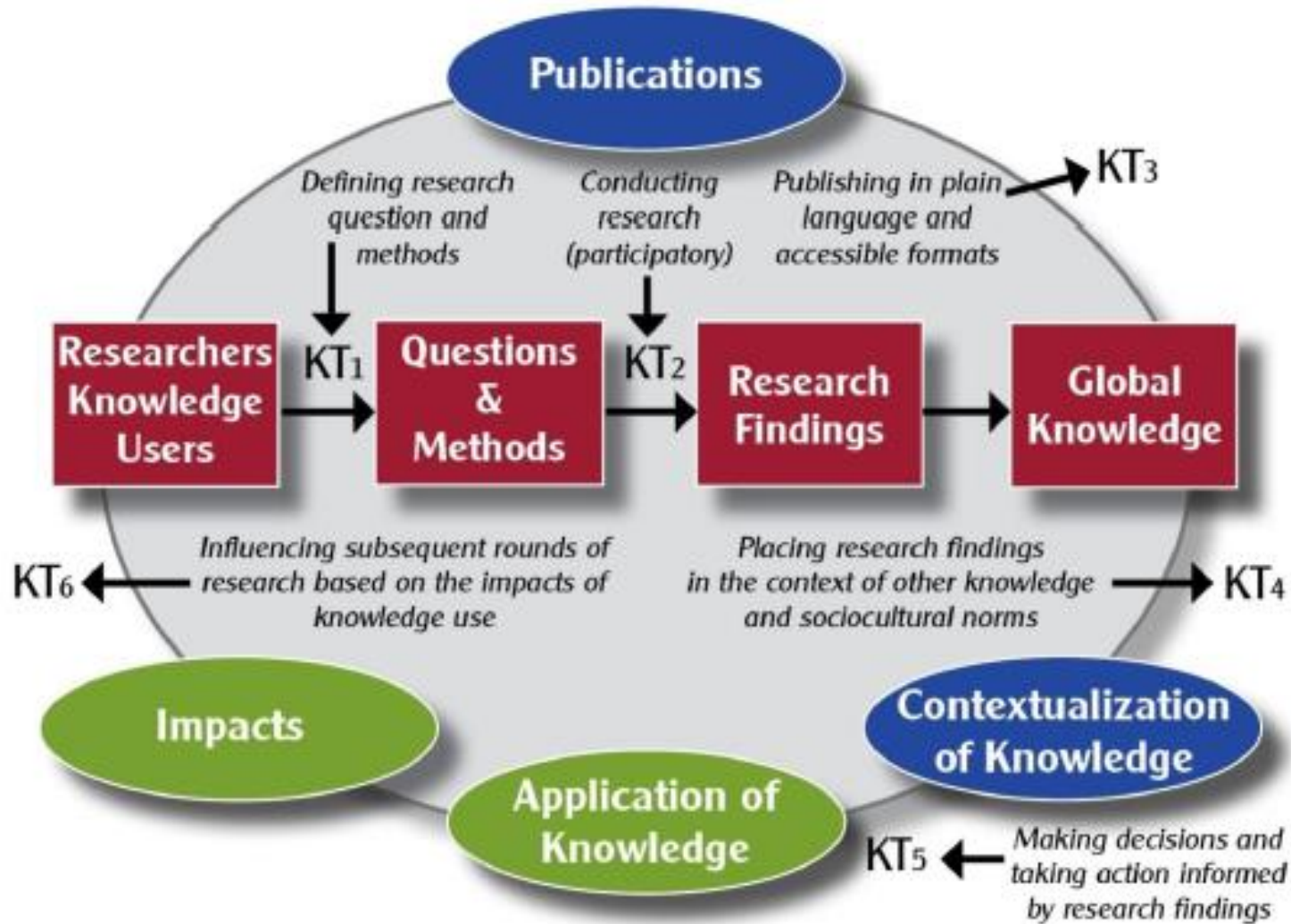
چگونه دانش انتقال می یابد؟

Type of activity	Objective	Process
Diffusion	Awareness	Passive
Dissemination	Awareness + Attitude change	Active
Implementation	Attitude change + Behavior change	Active+++

5- Lomas L: Diffusion, dissemination, and implementation: who should do what? Ann N Y Acad Sci 1993, 703:226-235.



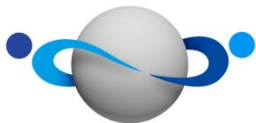
چرخه دانش و ترجمان دانش



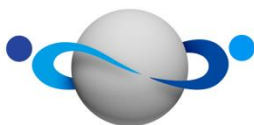
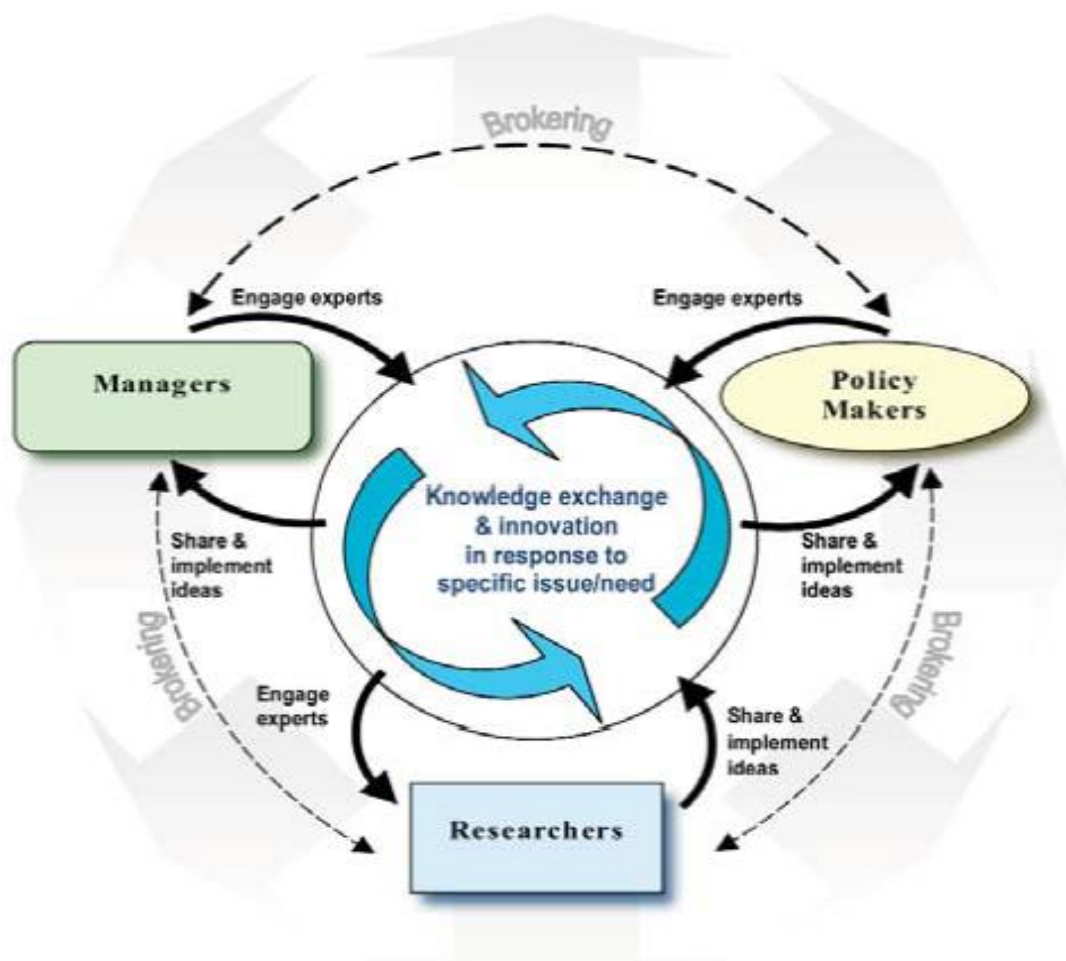
دامنه فعالیت های ترجمان دانش

□ فرآیندی است که کلیه فعالیت‌ها از زمان شکل‌گیری “سوال پژوهش” تا “ایجاد تغییر” را در بر می‌گیرد:

- ۱- سوال پژوهش صحیح
- ۲- مشارکت دینفعان در تحقیق
- ۳- تولید محصول، طرح انتشار نتایج
- ۴- مدیریت تغییر

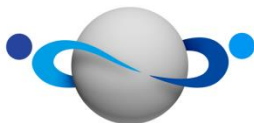


۲- مشارکت ذینفعان، شبکه دانشی

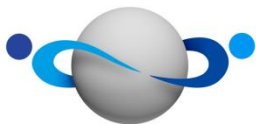


۲- مشارکت ذینفعان، سطوح مشارکت

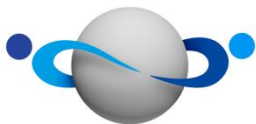
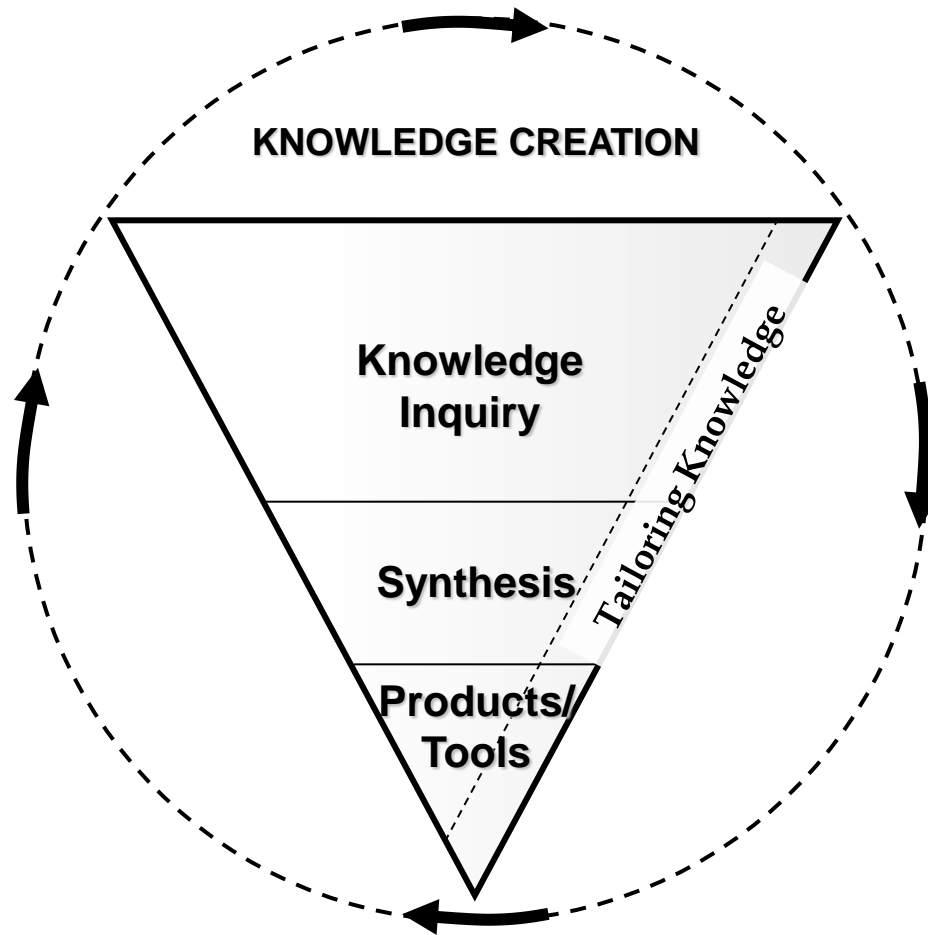
- حمایتگر صرف (formal supporter): تصمیم گیران از فعالیتهای جاری تحقیق مطلع نیستند، از اهداف تحقیق حمایت می کنند، شرایط قانونی اجرای تحقیق را فراهم می کنند، دسترسی به منابع را تسهیل می کنند.
- مستمع پاسخگو (responsive audience): در این شرایط، تصمیم گیر در حدی فعال است که پاسخگوی ایده های محقق بوده و اطلاعات مورد نیاز وی را فراهم کرده و مشاوره های مورد نیاز را ارائه می دهد: اطلاعات مورد نیاز را به محقق میرساند و ارتباطات مورد نیاز را برقرار می کند، محقق از طریق گزارشات مکتوب، تصمیم گیر را در جریان فعالیتهای تحقیق قرار می دهد.



□ شریک اصلی و کامل (integral partner): در این شرایط تصمیم گیر بطور کامل درگیر فرایند تحقیق بوده و شریک موثر در شکل گیری روند تحقیق است: تصمیم گیر به عنوان عضو موثر گروه تحقیق است، ارتباطات ابتدا از جانب تصمیم گیر بصورت برگزاری جلسات با محقق و تبادل نظر برقرار می شود، گزارشات تحقیق پس از هماهنگی و فعالیتهای مشترک بین محقق و سیاست گذار تدوین می شود، سیاست گذار در شکل گیری فرایند تحقیق و نتایج آن موثر است.



۳- تولید محصول، دانش به عمل



۳- تولید محصول، انواع مناسب

گروه مخاطب	محصول مناسب
محققین	مقاله علمی
بیماران و مردم	محتوی آموزشی برای بیماران، رسانه ها، ابزارهای کمک تشخیصی
ارایه دهندگان خدمات بالینی و بهداشتی	راهنماهای بالینی و راهنماهای ارایه خدمات سلامت
سیاستگذاران	خلاصه های سیاستی



چگونه دانش انتقال می یابد؟

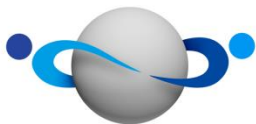
Type of activity	Objective	Process
Diffusion	Awareness	Passive
Dissemination	Awareness + Attitude change	Active
Implementation	Attitude change + Behavior change	Active+++

5- Lomas L: Diffusion, dissemination, and implementation: who should do what? Ann N Y Acad Sci 1993, 703:226-235.



انواع غیر فعال ترجمان دانش

- انتشار مقاله در مجله‌های داخلی
- انتشار مقاله در مجله‌های بین‌المللی
- رایه در کنفرانس‌ها، سمینارها و همایش‌های داخلی
- رایه در کنفرانس‌ها، سمینارها و همایش‌های بین‌المللی
- ارسال گزارش کامل از طرح پژوهشی برای استفاده‌کننده‌ها
- ارسال خلاصه‌ای از گزارش طرح برای استفاده‌کننده‌ها
- قرار دادن نتایج در وب‌سایت
- پست کردن یا پست الکترونیکی مقالات، گزارش‌ها و یا خلاصه‌های آن‌ها برای استفاده‌کنندگان با درخواست آنان
- انتشار نتایج پژوهش در نشریات غیرعلمی (نظیر مجله‌ها یا روزنامه‌های مورد علاقه عموم)

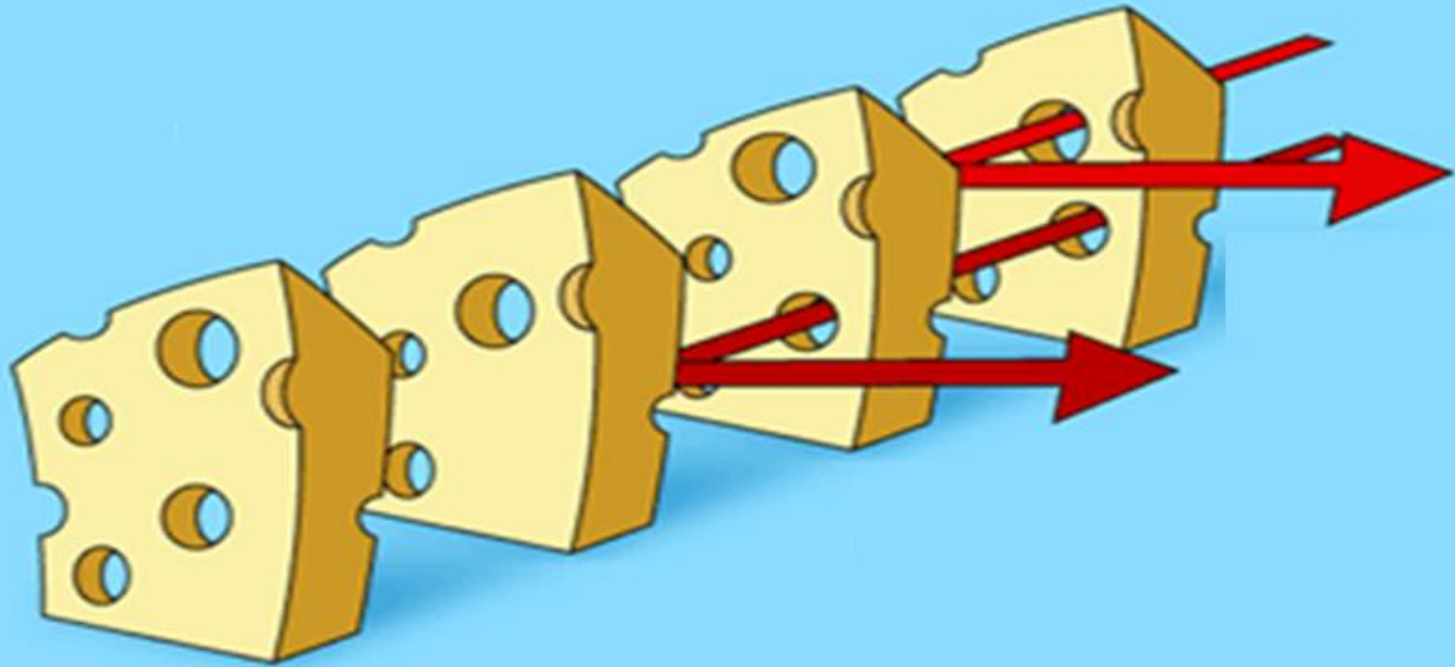


انواع فعال ترجمان دانش

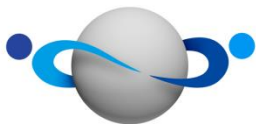
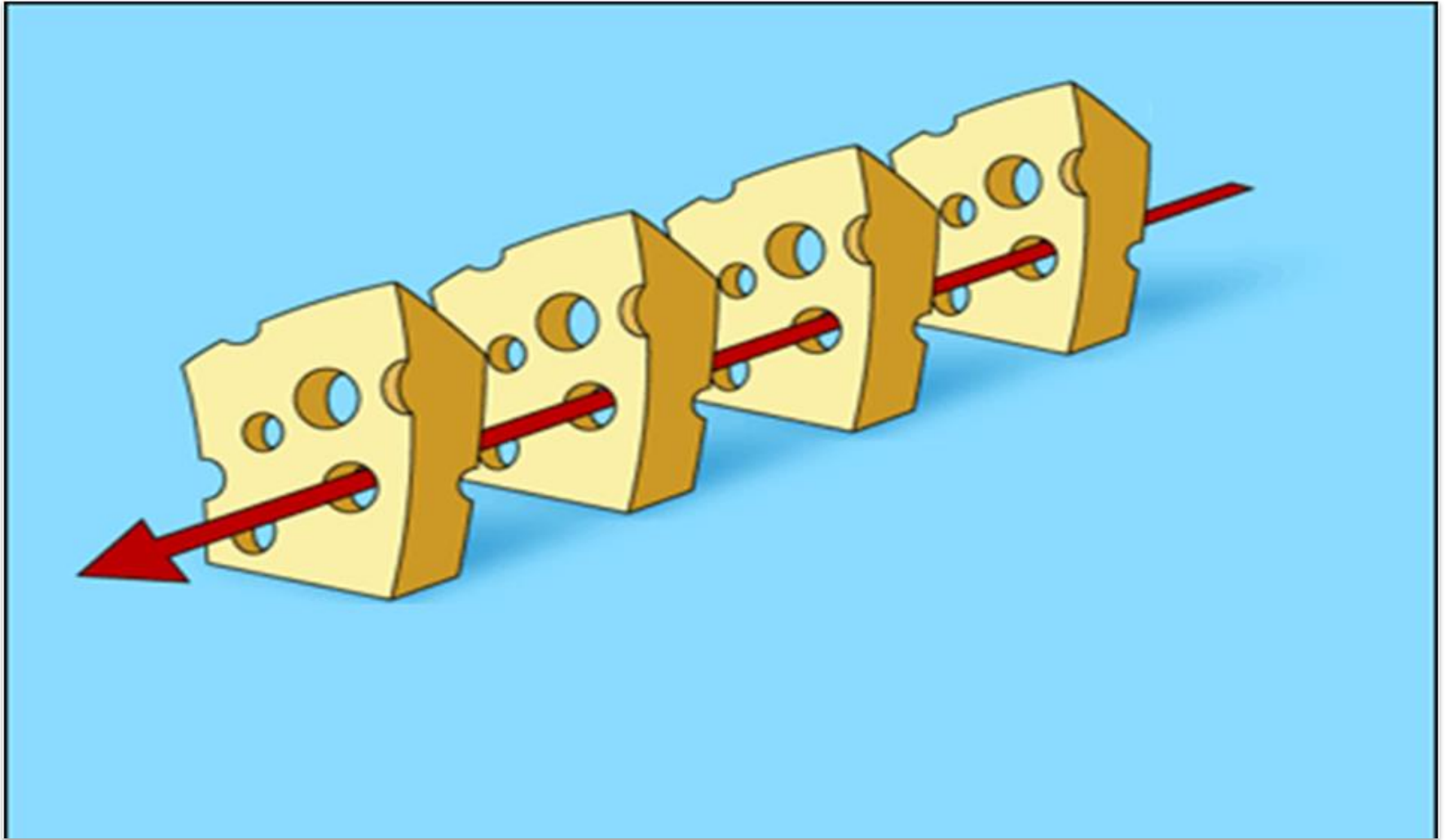
- تهیه و ارسال متون با زبان متناسب استفاده کننده‌ها (نظیر نوشته‌های ساده برای بیماران، متون خاص برای مدیران، گزارش عملی برای همکاران بالینی و آزمایشگاهی، گزارش ۱-۳-۲۵ (سه اسلاید جلوتر معرفی شده است) برای مدیران و تصمیم گیران یا گزارش خاص برای دانشگاهیان)
- پست کردن یا پست الکترونیکی مقالات، گزارش‌ها و یا خلاصه‌های آن‌ها برای ذی‌نفعان بدون درخواست آنان
- رایه به خبرنگاران نشریات، رادیو و تلویزیون برای انتشار در رسانه‌ها یا شرکت در مصاحبه‌ها
- تشکیل جلسه با مخاطبین برای معرفی نتایج پژوهش



٤- تغيير، وجود موانع



۴- مدیریت تغییر، گذر از موانع



دامنه فعالیت های ترجمان دانش

- ۱- سوال پژوهش صحیح
- ۲- مشارکت دینفعان در تحقیق
- ۳- توجه به محصول پژوهش، طرح انتشار نتایج
- ۴- مدیریت تغییر



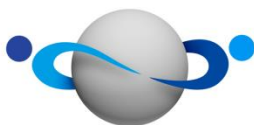
بازبینی موضوعات ارایه شده

- چرا باید برای بهره برداری از نتایج پژوهش برنامه داشت؟
 - تعاریف انتقال دانش و ترجمان دانش
 - اهمیت فعالیت های فعال ترجمان دانش و انواع آن
 - طیف اقدامات برای ترجمان دانش کدامند؟
- ۱- سوال پژوهش صحیح
 - ۲- مشارکت دینفعان در تحقیق
 - ۳- توجه به محصول پژوهش، طرح انتشار نتایج
 - ۴- مدیریت تغییر

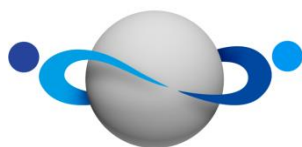


تشکر

□ آقای دکتر شهرام یزدانی و موسسه چشم انداز توسعه سلامت



به وبسایت ما سر بزنید...



Knowledge Utilization Research Center

<http://kurc.tums.ac.ir>



WIKIPEDIA
The Free Encyclopedia

http://en.wikipedia.org/wiki/Knowledge_Utilization_Research_Center



معاونت پژوهشی دانشگاه علوم پزشکی تهران
دفتر مدیریت ارتباطات و کاربرد نتایج تحقیقات
Ktru.tums.ac.ir

